The Pruzhany Landshaft Association in Israel

הודעה בעברית למטה

Dear fellow Pruzaner!

As you probably know, a memorial has been raised in the old Jewish cemetery of Pruzany. In addition the cemetery has been fenced and the access has been refurbished.

This year a memorial wall will be build on which "landsmen" can commemorate the memory of their beloved ones on plaques. These plaques will be of black marble with an engraving in any language you choose.

Until now the Municipality of Pruzany and Mr. Nickolay Burnos, who was born in Pruzany, pre-financed the project.

The total expenses so far amount to apprx. 16,000 US\$. There will additional costs for the wall and the memorial plaques.

We must raise the funds for the whole project in order to repay the money to those who pre-financed it for us in the meantime.

Therefore, we decided that a plaque, size 20 x 12 inch, will cost 500 US\$.

We call on all Pruzaner "landsmen" to participate in this project.

You can send your wording for the plaque by e-mail, airmail or fax to:

Avraham Harshalom E-mail: adam.hf@ariel.co.il Fax: +972-3-6775645

David Breski E-mail: breski@netvision.net.il Fax: +972-3-6351640

Modi Shnir E-mail: modis@bezegint.net Fax: +972-3-6998885

The account details for your money transfer are as follows:

Bank Leumi Le-Israel B.M. Jaffa Branch, Branch # 801 1, Jerusalem Blvd., Tel Aviv-Jaffa

Acc.No. 14363/40

SWIFT address: LUMIILITXXX//IL010801

in favor of: The Pruzhany Landshaft Association in Israel

Attached at the bottom of this message (after the Hebrew text) please find pictures of the memorial site and also a sample of the memorial plaque.

We are planning a trip to Pruzany at the occasion of erecting the memorial plagues on the memorial wall, in September this year.

Please let us know regarding your interest to participate. Best regards.

I am interested in □ _____ memorial plaques number of plaques Attached please find the contents of the memorial plaques and payment or bank transfer confirmation (500 US\$ for each plaque). ☐ I am interested in visiting Pruzhany at the occasion of erecting the memorial plaques on the memorial wall (planned for September 2006). Number of participants: Name: _____ Address: ______ Your signature Place and date

To: The Pruzhany Landshaft Association in Israel

בני פרוז אני והסביבה.

אנו מודים לכם על השתתפותכם במפגש האזכרה לבני עירנו, ביום השואה ושמחים על ההיענות הרבה אנו מקווים שבמפגש הבא ישתתפו גם רבים יותר מהדור השלישי.

כפי שראיתם אתר הזיכרון בבית העלמין הישן בפרוז'אני הוקם, בית העלמין נוקה, המצבות שנותרו סודרו והוקמה גדר מסביב.

קיר הזיכרון יוקם בחודשים הקרובים ועליו יורכבו לוחות זיכרון - הנצחה, עשויים שיש שחור ובו חרוטים שמות הנספים שברצוננו להנציח.

מחיר שלט ההנצחה בגודל של 300 \times 300 מ"מ הוא 500 . המעוניינים להזמין שלטי הנצחה מתבקשים להעביר את תוכן הכיתוב בצרוף תשלום לאחד מחברי הועד:

אברהם הרשלום - ת.ד. 833 רמת גן 52108 דוד ברסקי - רח' צאלון 32, יבנה 61171 מודי שניר - ת.ד. 17255 תל אביב 61171

את התשלום ניתן גם להעביר ישירות לחשבון הבנק של הועד:

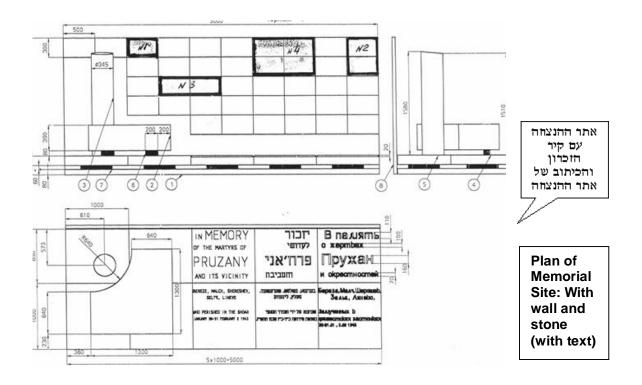
חן 14363/40

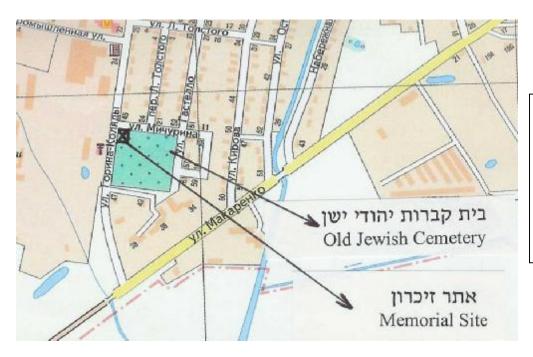
בנק לאומי (10) סניף יפו (801)

בחודשים אוגוסט-ספטמבר השנה, אנו מתכננים לערוך ביקור מאורגן בפרוז'אני לחנוכת קיר ההנצחה, נשמח על השתתפותכם.

	מצורף דף להמחשה ופרטים על אתר ההנצחה ושלטי ההנצחה.
	לגזור ולשלוח
	לכבוד ועד יוצאי פרוז'אני והסביבה
עוניינים ב שלטים.	וֹ אני/אנו מעוניינים להנציח את קרובינו על קיר ההנצחה. אנו מ
\$ 500)	מצ"ב תוכן שלט ההנצחה וכן המחאה/תשלום במזומן ע"ס שלט הנצחה).
פים	וً אני/אנו מעוניינים להשתתף בחנוכת קיר ההנצחה. מס' משתתו
בברכה,	
	שם ומשפחה

כתובת_ חתימה





מפה של פרוז'אני עם ציון בית העלמין ואתר ההנצחה

Map showing where Memorial Site is positioned in the cemetery



מראה כללי של אתר ההנצחה ובית העלמין

General view of the Memorial Site and the cemetery.



Memorial stone

מצבת הנצחה



Memorial Stone Text

כיתוב של מצבת הנצחה

Sample of Memorial Plaques

לזכר הורי אבי משה סבתא וסבא פרידברג מאולישביצה סבתא אסתר נרצחה באושויץ – כ"ז שבט התש"ג

In MEMORY of my fathers MOSHE parents Family FRIDBERG from Olishewitz Grandmother ESTER perished in AUSCHWITZ

В ПАМЯТЬ Семьи моего отца МОШЕ ФАМИЛИЯ фридберг из Олишевичей Бабушка ЗСТЕР погибла в АУШВИЦЕ

In MEMORY

of my parents and brother Zira, Moshe and Sioma

FRIDBERG

perished in the Holocaust in Auschwitz-Birkenau February, 2 - March, 18 1943

Avraham Fridberg-Harshalom and his family www.harshalom.com